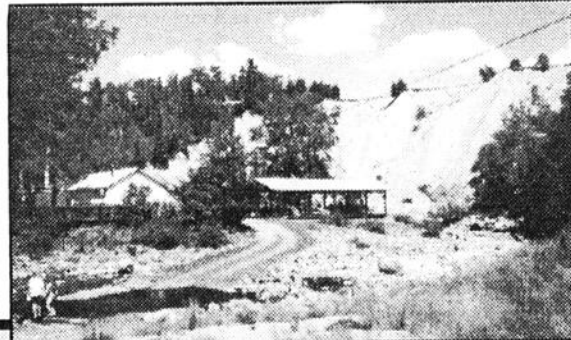


UN bel ÉTÉ 1993



Notre région,
la grande Beauce,
regorge de richesses
que sont les gens avec leurs
coutumes, nos paysages. C'est aussi
notre sens de l'hospitalité.
L'été en Beauce, on peut s'amuser de
plusieurs façons. C'est pourquoi l'Éclaireur-
Progrès/Beauce Nouvelle a décidé de produire ce cahier
spécial. Alors, avec la collaboration de tous
nos annonceurs, nous vous
encourageons à profiter des joies de l'été.

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS
BEAUCE NOUVELLE



Le plaisir du plein-air avec GERMAIN RODRIGUE

Profitez-en pour
choisir un cadeau
à la Fête des Pères!

PUISSANCE
SUPÉRIEURE...
COUPE
SUPÉRIEURE



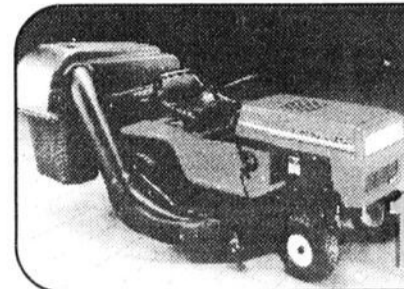
Modèle
133E 450 F500
12 hp
38" de coupe
SPÉCIAL « FÊTE
DES PÈRES »

1249\$



Modèle
133F660 G500
12.5 hp
42" de coupe
SPÉCIAL « FÊTE
DES PÈRES »

1395\$



Modèle 1846
18 hp
66" de coupe
SPÉCIAL
« FÊTE
DES PÈRES »

1895\$

LA QUALITÉ
COLUMBIA
Des gens de service!



SPÉCIAL
« FÊTE
DES PÈRES »

1649\$

Modèle 1331674F597
12 h.p. - 38" de coupe

L'ENTRETIEN PARFAIT
DE VOTRE PELOUSE AVEC



TONDEUSE avec sac
et 3 vitesses commandées
Rég.: 699\$

579\$

DES PRODUITS POUR TOUJOURS
LAWN-BOY



TONDEUSE, modèle 10301
4 forces, commandée

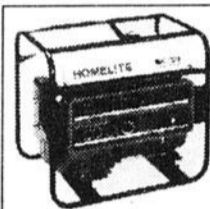
Spécial
« FÊTE DES PÈRES »

469\$

DÉBROUSSAILLEUSE
SPÉCIAL « FÊTE
DES PÈRES »

159\$

POUR QUE ÇA DURE...
HOMELITE



GÉNÉRATRICE
4000 WATTS
Rég.: 989\$

SPÉCIAL « FÊTE DES
PÈRES »

825\$

DÉBROUSSAILLEUSE
HLT16, 30 cc

SPÉCIAL
« FÊTE DES PÈRES »

149\$

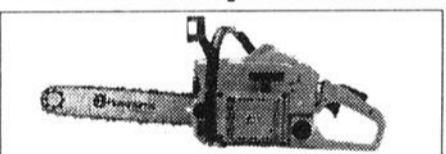
La performance
avec
STIHL



Très grand choix de
DÉBROUSSAILLEUSES,
SCIES À CHAÎNES,
SCIES À CIMENT

Au meilleur prix pour la
« FÊTE DES PÈRES! »

Pour l'outil le mieux
adapté à vos travaux



SCIES MÉCANIQUES
ET DÉBROUSSAILLEUSES
À PRIX SPÉCIAL pour PAPA

Pour les féliciter
de leur réussite
scolaire...
**VÉLOMOTEURS
SUZUKI**

AE 50P

Régulier: 1584\$



SPÉCIAL
« FIN D'ANNÉE
SCOLAIRE »

1249\$

AE 50RP

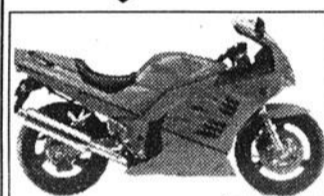
Régulier: 1784\$

SPÉCIAL
« FIN D'ANNÉE
SCOLAIRE »

1475\$



LES SUPER MOTOS
SUZUKI



RE 600R



TS 200R



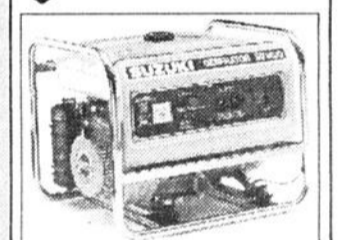
RM 125



RM 80



PUISSANCE
ÉLEVÉE,
UTILISATION
FACILE
**GÉNÉRATRICES
SUZUKI**



Modèle 500
Rég.: 649\$

Spécial Fête des Pères 539\$

Modèle 700
Rég.: 739\$

Spécial Fête des Pères 595\$

Modèle 2200
Rég.: 1139\$

Spécial Fête des Pères 949\$

Modèle 1800
Rég.: 1019\$

Spécial Fête des Pères 825\$

Modèle 1400
Rég.: 909\$

Spécial Fête des Pères 749\$

Une
année
scolaire
bien réussie
doit être
récompensée

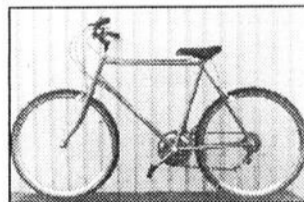


NIAGARA SPÉCIAL
« FIN D'ANNÉE »
18 vitesses
Rég.: 319\$

249\$

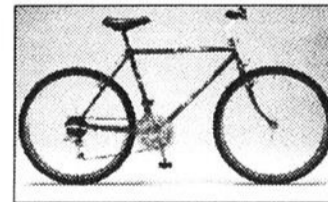
VÉRIFICATION
COMPLÈTE
DU PRINTEMPS
995\$
pièces
en sus
jusqu'au 31 juin

2 mécaniciens de 25 ans d'expérience



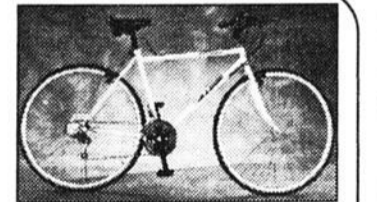
BANFF SPÉCIAL
« FIN
D'ANNÉE »
15 vitesses
26" de montagne
Rég.: 189\$

129\$



ESCAPADE SPÉCIAL
« FIN
D'ANNÉE »
18 vitesses
avec SIS
Rég.: 279\$

199\$



Très grand choix de
modèles **HYBRIDE**
à PRIX « FIN D'ANNÉE
SCOLAIRE »

En vigueur du
16 au 26
juin 1993

Quantité limitée



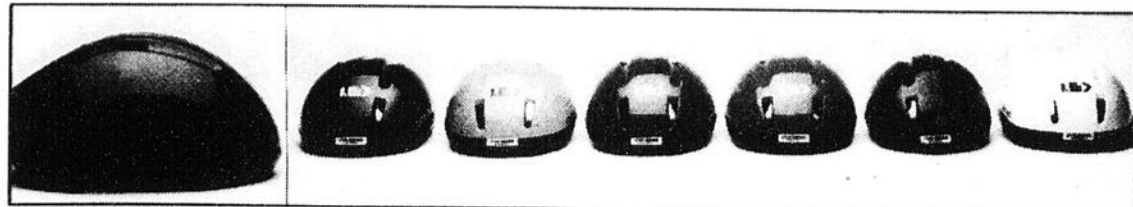
GERMAIN RODRIGUE SPORT

15655, boul. Lacroix, Saint-Georges

TÉL.: 228-6619

Le plus grand centre
d'atelier de réparation
dans la région avec
4 mécaniciens de 25
ans d'expérience

Premiers
arrivés,
premiers
servis!



Le casque est devenu une pièce importante pour la pratique du vélo.

La mode est de porter le casque

Même si de plus en plus de cyclistes portent le casque, la plupart d'entre eux repoussent cette demi-sphère pourtant si bienveillante.

Rappelez-vous le hockey, on a mis beaucoup de temps avant de porter le casque. Le cyclisme vit présentement les mêmes tourments.

Le casque de vélo a évolué aux cours des années 80. De nos jours, il est léger, confortable et bien aéré. Pour savoir s'il répond à des normes de protection élevées, il faut rechercher l'étiquette SNELL ou ANSI. La plupart des casques sont fabriqués en polystyrène, un matériel absorbant les chocs. De-

puis l'an dernier, un nouveau produit, la polypropylène a fait ses débuts sur le marché. On dit qu'il est solide et qu'il absorbe mieux les chocs.

Le casque qui vous convient sera celui dans lequel vous vous sentez le plus confortable. Il doit offrir une bonne aération et un

ajustement précis. Un casque instable protège mal et il risque de nuire à votre vue. Les coussinets intérieurs servent à ajuster le casque à votre tête et non pas à votre protection.

Au Québec, il existe au moins deux fabricants de casques de vélo.

Le vélo de montagne toujours le plus populaire

Même si le vélo hybride gagne du terrain, le vélo de montagne demeure en tête de liste des acheteurs.

Utilisant une technologie d'avant-garde, la BTT (bicyclette tout-terrain) doit sa popularité à son style, sa robustesse et sa polyvalence.

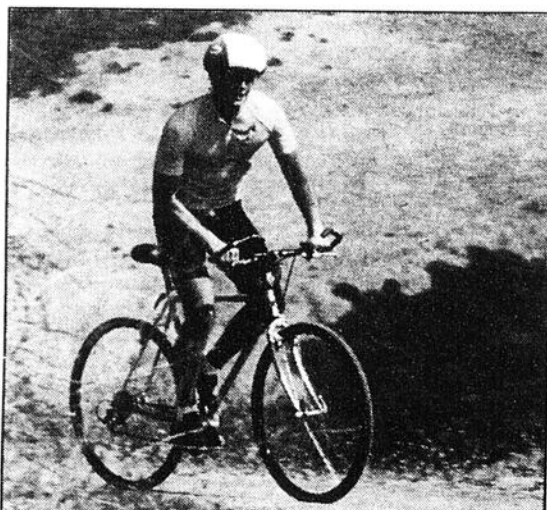
Une BTT de qualité peut endurer les pires traitements. Il peut rouler dans les sentiers de montagne, de la forêt ou en ville. Elle se moque de la rocaïlle, des souches et des chaînes de trottoir. Grâce à ses 18 ou 21 vitesses, un cycliste en bonne condition physique peut monter et descendre les pentes les plus abruptes. Son design particulier permet au

cycliste de prendre des positions sécuritaires dans les descentes et les montées. Pour ce faire, la distance séparant le guidon du siège doit être suffisamment grande.

Ses gros pneus larges à crampons sont nécessaires pour éviter les crevaisons et obtenir un maximum de motricité. Par contre, ces pneus offrent une résistance au roulement sur l'asphalte, en l'occurrence le cycliste doit travailler plus fort.

Excursion

Si vous comptez faire une véritable randonnée de BTT dans les montagnes et les forêts, vous devez au préalable vous équiper des accessoires sui-



Le vélo de montagne a relancé l'industrie de la bicyclette.

vants: casque, gants, chaussures adéquates, genouillères, etc. Un costume de rechange, une trousse de premiers soins, une

trousse de secours (pneus, outils), une boussole, une bouteille d'eau et de la nourriture ne sont pas superflus.

Avec Polaris

Pour ceux qui sont avides de puissance

Les nouveaux modèles SL750 de Polaris sont arrivés et ils font sensation. L'an dernier, Polaris lançait le modèle SL650, une embarcation puissante, stable et élégante. Mais nous n'étions pas satisfaits. Voici donc le modèle SL750; plus de puissance pour fendre les vagues, une pompe améliorée pour une poussée accrue et la commande d'assiette rapide de Polaris, une innovation qui vous permet de régler l'angle du jet d'eau pour une meilleure manoeuvrabilité. Toutes ces caractéristiques nous amènent à nous poser la question suivante: le nouveau modèle SL750 est-il la meilleure embarcation offerte dans le marché? Tout ce que nous savons, c'est qu'aucune autre ne vous offre davantage.

Prenez le modèle SL650 et équipez-le de pistons et de carburateurs plus gros. En d'autres mots, de la puissance pour ceux qui en veulent. Ajoutez ensuite des caractéristiques telles que les nouveaux motifs audacieux, un indicateur de niveau d'essence et la commande d'assiette rapide de Polaris, une innovation qui vous permet de régler l'angle du jet d'eau au simple toucher d'un bouton. Toutes ces caractéristiques et une foule d'autres options nous amènent à nous poser la question suivante: le nouveau modèle SL750 est-il la meilleure embarcation offerte dans le marché, la plus puissante et la mieux aménagée? Tout ce que nous savons, c'est qu'aucune autre ne vous offre davantage.

CLUB DE GOLF

FLORAL

MAINTENANT
OUVERT

Tarif: \$125/pers
Tarif familial: \$225.00 +
\$75. Enfants moins de 18 ans

9 TROUS • PAR 3

FORFAIT POUR COMPAGNIE
\$125. = 20 parties

Réservation
de groupe
pour la soirée

Tarif régulier
Adulte \$8.90
Etudiant \$5.80
Bâton et taxes inclus

418-227-0054
228-4143 Mme Marcelle Tardif

Turbo
PROMOTIONS
ARTICLES PROMOTIONNELS

227-5393

Lettrage
Sérigraphie
Broderie sur vêtements
T-shirts, casquettes, blousons
Tout genre d'articles promotionnels

L'image de ton entreprise... Vois-y!



Alcide Genesse
Paysagiste



Alcide Genesse

- Quai et muret décoratifs
- Entrée et trottoir en interblochs
- Éclairage -Fontaine
- Pour toutes vos plantations et l'entretien
- Terrassement -Patio -Pergola
- Tourbe cultivée -Clôtures de tout genre

CROQUIS ET PLANS PROFESSIONNELS

985, 152^e Rue, Saint-Georges Est - G5Y 6G8 - (418) 228-0587

Un bel été 1993

Les exemptions personnelles

Tout citoyen **canadien** ou **non-américain** se rendant aux États-Unis pour une période de **24 heures et moins** peut acheter sans avoir à payer de droits (i.e. taxes à payer aux douanes):

750ml de vin ou 12 bières. (Ce qui est une tolérance des douanes américaines, pas une exemption. i.e. les douanes américaines ne perçoivent pas les droits sur les produits quand ça ne dépasse pas 1\$ U.S.)

À votre retour, vous ne pouvez rien rapporter sans avoir à payer de droits. (Pour votre information, il y a exception: 9 litres d'essence ou 15\$ CDN d'épicerie).

Tout citoyen **canadien** ou **non-américain** se rendant aux États-Unis pour une période minimale de **24 heures** peut acheter sans avoir à payer de droits:

À votre retour, vous pouvez rapporter sans avoir à payer de droits:

-Pas d'alcool et/ou tabac

-Jusqu'à 20\$ CDN de marchandise.

Tout citoyen **canadien** ou **non-américain** se rendant aux États-Unis pour une période minimale de **48 heures** peut acheter sans avoir à payer de droits:

-1 carton de cigarettes ou 100 cigares.

-1.14L de boisson forte ou 24 bières.

-Soit 2 cannes de tabac ou 750ml de vin ou 12 bières. (tolérance).

À votre retour, vous pouvez rapporter sans avoir à payer de droits:

-1 carton de cigarettes.

-50 cigares.

-2 cannes de tabac.

-400 bâtonnets de tabac.

-1.14L de boisson forte

ou 24 bières.

-Jusqu'à 100\$ CDN de marchandise incluant les produits de tabac et d'alcool.

Tout citoyen **canadien** ou **non-américain** se rendant aux États-Unis pour une période minimale de **7 jours** peut acheter sans avoir à payer de droits:

-Même exemption que pour **48 heures**.

À votre retour, vous pouvez rapporter sans avoir à payer de droits:

-Même exemption que pour **48 heures**.

-Jusqu'à 300\$ CDN de marchandise incluant les produits de tabac et d'alcool.

Tout citoyen **américain** retournant aux États-Unis après une absence de **moins de 48 heures** peut acheter sans avoir à payer de droits:

-750ml de vin ou 12 bières (tolérance)

-Jusqu'à 25\$ U.S. de marchandise incluant l'alcool.

Tout citoyen **américain** retournant aux États-Unis après une absence de **plus de 48 heures** peut acheter sans avoir à payer de droits:

-1 carton de cigarettes ou 100 cigares.

-1,14L de boisson forte ou 24 bières.

-Soit 2 cannes de tabac ou 750 ml de vin ou 12 bières. (tolérance)

-Jusqu'à 400\$ U.S. de marchandise incluant les produits de tabac et d'alcool.

N.B.:

-Les tolérances sont seulement pour exportation.

-Si une personne prend un 750ml de boisson forte, il peut ajouter un 375ml.

-Deux personnes peuvent substituer deux 1,14L de boisson forte

par trois 750ml.

L'âge minimum requis pour avoir le droit d'acheter:

Pour exportation:

Tabac 18 ans

Alcool 21 ans

Pour importation:

Tabac 18 ans

Alcool 18 ans

Le maximum par véhicule pour exportation:

-4 x 1.14L ou 6 x 750ml de boisson forte.

-6 x 750ml de vin.

-48 bières.

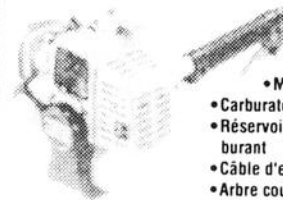
En conclusion, voici

toutes les combinaisons possibles pour un citoyen **canadien** ou **non-américain** qui se rend aux États-Unis pour **plus de 48 heures** ou pour un citoyen **américain** qui s'est absenté **plus de 48 heures** des États-Unis.

Pour toi, Papa!

ECHO

Modèle GT-1100



- Moteur Echo de 21,2 cc avec allumage électronique
- Carburateur avec pompe à purge pour des démarrages rapides et sûrs
- Réservoir à essence transparent pour une vérification rapide du niveau de carburant
- Câble d'entraînement à quatre épaisseurs pour une plus longue durée
- Arbre courbé de 48" pour les endroits difficiles d'accès
- Tête robuste à frapper légèrement pour avancer le fil de nylon simple de 0,080
- Garantie de 2 et 5 ans, et viagère pour le consommateur, garantie commerciale de 90 jours

MT MÉCANIQUE
9200, 5e Avenue, Saint-Georges
Tél. et Fax: 418-227-6506

Avant de quitter le Canada faites vos achats «hors taxes» à:

ARMSTRONG (Québec)

Achetez «hors taxes» et économisez plus de **50%** avant de traverser la frontière

La Boutique Hors Taxes est située entre les douanes canadiennes et américaines.

Nous avons un beau grand magasin avec air climatisé et toilettes publiques, services aux handicapés et café pour apporter (à 25c).

De plus, nous avons les chocolats importés et les produits de «Pepsi Cola».

(418) 597-3679

N'hésitez pas à nous téléphoner pour des renseignements sur:

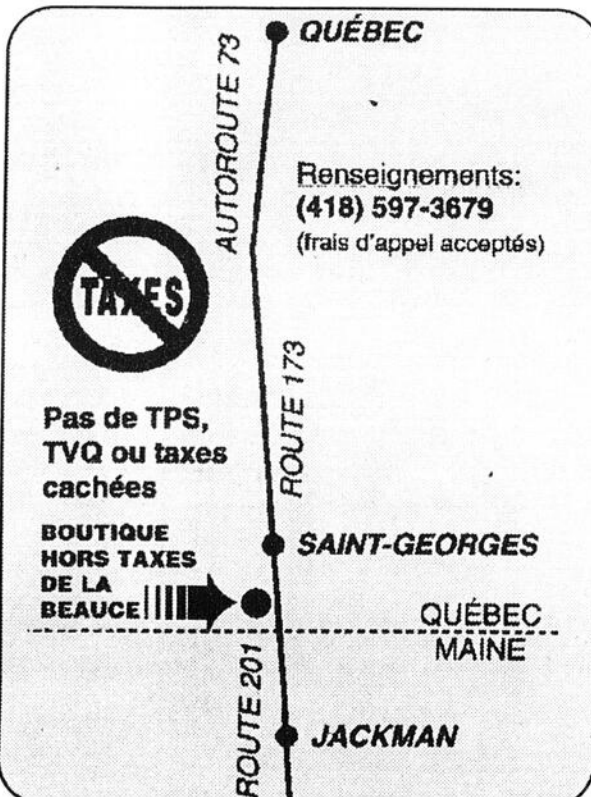
- Nos heures d'ouverture
- Explications des exemptions
- Nos prix
- Nos produits en magasin

Vous allez aux États-Unis? PROFITEZ DES AUBAINES HORS TAXES



Boutique Hors Taxes de la Beauce

à 2 heures de Québec sur la route 173

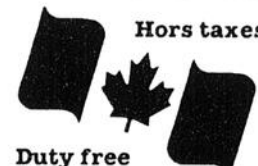


FAITES LE PLEIN «HORS TAXES» À LA FRONTIÈRE
Ce n'est pas cher!!!

Épargnez jusqu'à **50%**

NOUVEAU!

Boutique Hors Taxes canadienne à la frontière



Bienvenue!



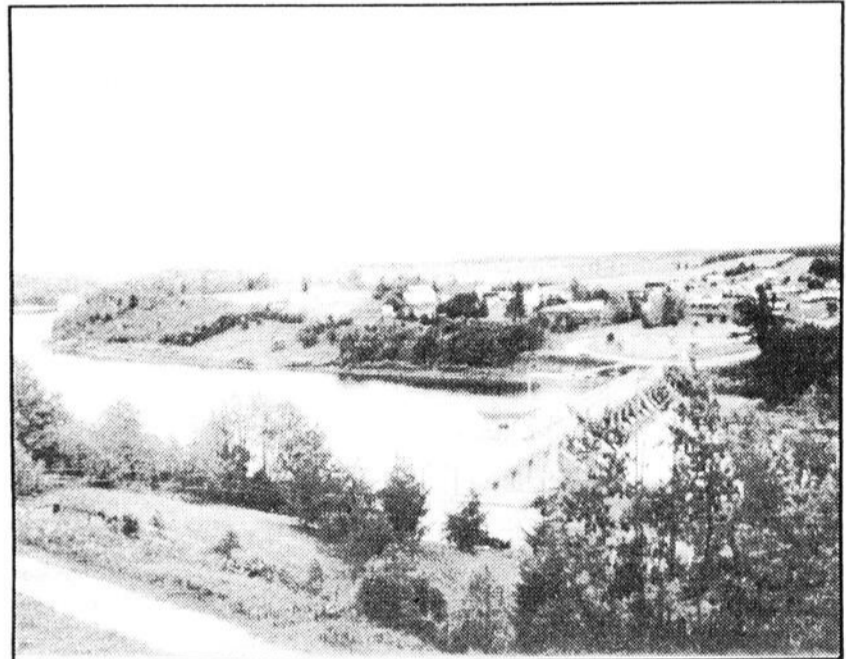
-Ouvert 24 heures du 24 juin au 24 août
-Téléphone: frais acceptés
-Remboursement de taxes pour les américains
-Prix en argent canadien
-Faites vos achats seulement en allant aux U.S.A.

Des festivités: en voulez-vous en v'là!

Le Barrage Sartigan une aire de repos



Les Festivités Western de Saint-Victor, un festival fort populaire.



Au site du Barrage Sartigan, si l'envie vous prend, vous pouvez vous adonner à la pêche ou en profiter pour mettre votre embarcation à l'eau et vous rendre aux chutes Stafford en payant tout doucement dans le calme de la nature.

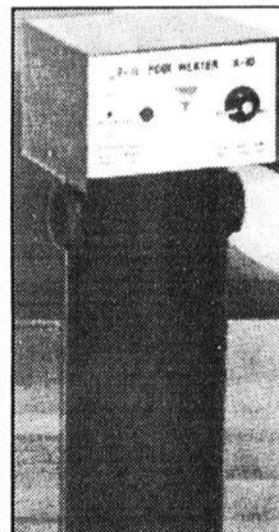
Les gens de la Beauce sont reconnus pour leur hospitalité et leur entrepreneurship mais aussi pour leur sens de l'organisation. Aimant se payer du bon temps lorsque l'occasion se présente, ces mêmes gens organisent à chaque année bon nombre de festivals. D'ailleurs, à peu près toutes les municipalités ont maintenant leur propre festival, bon an mal an.

De ceux-ci, deux attirent principalement notre attention et il s'agit bien sûr des Festivités Western de Saint-Victor de même que de l'Exposition agricole de comté de Saint-Honoré. À Saint-Victor, on attire à chaque année une centaine de milliers de visiteurs, la plupart des adeptes du sport équestre. Ce festival a d'ailleurs acquis ses lettres de noblesse étant consi-

déré comme le plus gros au Québec après celui de Saint-Tite. Certains observateurs se demandent même si Saint-Victor n'est maintenant pas plus populaire que Saint-Tite. Tires de chevaux, randonnées, "horse show", grande parade dans les rues du village, "chuckwagon", et j'en passe, font que ce festival a atteint une réputation qui dépasse les frontières.

POUR UN ACHAT DE QUALITÉ SERVICE INCLUS

PISCINES HORS-TERRE
à partir de **1290\$**



CHAUFFEAU
ÉLECTRIQUE
K-10

Jusqu'à
15000 gal.

399\$

• ALGICIDE 10% **4⁹⁵\$**

• CHLORE GRAN. 20 kg **64⁹⁵\$**

• CHLORE GRAN. 34.1 kg **99⁹⁵\$**

TOILE DE REMPLACEMENT

18' **159\$**

21' **179\$**

24' **199\$**

27' **229\$**



SPA

SPÉCIAL
5 places

3,599\$

ROBOT NETTOYEUR

Hors-terre Beta
329⁹⁵\$

Creusée Alpha
429⁹⁵\$

À votre service depuis 10 ans



**Centre Piscine
St-Georges**

11095, 2^e avenue, St-Georges de Beauce, Qc
228-0223

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - Mardi - Merc.
9h00 à 18h00
Jeudi - Vendredi
9h00 à 21h00
Samedi
9h00 à 17h00
Cartes de crédit
acceptées



**Club de Golf Coopératif
de Lac-Échemin**

LAC ETCHÉMIN Lac-Échemin, Bellechasse

- Un merveilleux parcours dans un site enchanteur des Appalaches
- Service de restaurant, bar, vestiaire, douche, proshop.
- Accessibles pour groupes, tournois privés, visiteur sur réservations.
- **18 trous**

COTISATION JOURNALIÈRE

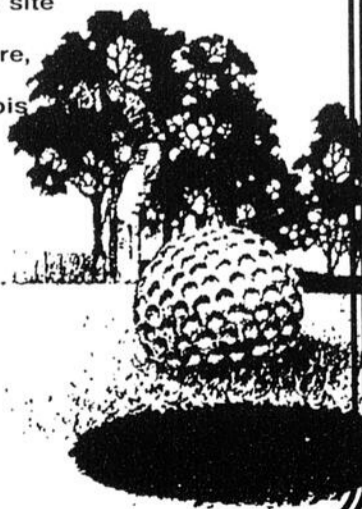
Pendant la semaine 24\$ (taxes incluses)
Semaine du 20 juin au 7 septembre 27\$ (taxes incluses)
Fin de semaine - jours fériés 27\$ (taxes incluses)
Étudiant avec carte (25 ans et moins) 16\$ (taxes incluses)
Adulte à compter de 17h00 16\$ (taxes incluses)

RESTAURANT-BAR

(418) 625-3366

PRO-SHOP et RÉSERVATIONS

(418) 625-2711



Un bel été 1993

Au kiosque d'accueil

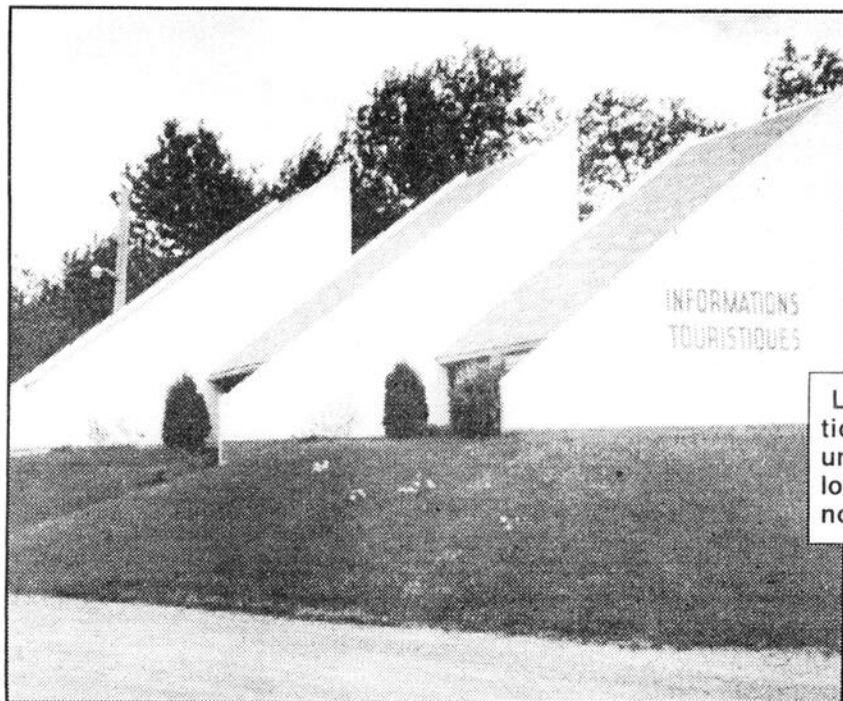
La Beauce vous salue!

Vous venez en Beauce pour la première fois, ou vous y revenez par raison ou par passion. Peu importe vos motifs, nous sommes heureux de vous voir et de vous saluer. Sans rien enlever à quiconque, nous pouvons dire bien haut que la principale richesse de la Beauce, c'est sa population, profondément enracinée dans le passé et tournée vers l'avenir. Profitez donc de ces instants de détente à la halte routière du kiosque touristique pour prendre connaissance de ce que cette terre vous offre. Et bon séjour!

Ouvert depuis le 14 juin jusqu'au 15 octobre, le kiosque d'accueil touristique de Beauce-Sartigan rassemble toute l'information dont les visiteurs ont besoin pour apprécier leur visite chez nous et compléter leur voyage au Québec.

Situé à l'entrée sud de la ville de Saint-Georges (20850, route Kennedy), ce centre d'accueil constitue en fait la porte d'accès privilégiée au Québec pour les visiteurs en provenance des états de la Nouvelle-Angleterre. Les voyageurs y trouvent une aire de détente munie des services de base: tables à pique-nique, eau potable, rafraîchissements, toilettes et téléphone public.

Une fois ces besoins comblés, vous n'avez qu'à faire appel aux préposés pour obtenir les renseignements qui



Tourisme et congrès
Le kiosque d'accueil touristique est sous la responsabilité du Bureau du tourisme et des congrès de Beauce-Sartigan.

(Source Tourisme et congrès de Beauce).

Le kiosque d'information touristique se fera un plaisir de vous guider lors de votre séjour dans notre belle région.

vous sont nécessaires. Le personnel, dévoué et sympathique, s'empresse de vous donner satisfaction.

Vous trouverez ainsi rapidement un endroit agréable où dormir, quelles sont les bon-

nes tables de la région, où se trouvent les campings et attraits touristiques, les divertissements les plus courus et tous les services mis à votre disposition.

Et à votre départ de

la Beauce, quelque soit votre destination, au Pays de l'Érable ou dans le reste du Québec, vous obtiendrez les renseignements pertinents pour vous y rendre rapidement et en toute sécurité.

L'endroit par excellence

LES GLISSADES D'EAU

Parc Aqua-Fun

SAINT-LUDGER

1 mille avant le village, rang 12

- 2 SUPER GLISSADES (longueur 300 pieds)
- PISCINE • RESTAURANT
- JEUX POUR LES JEUNES
- TERRAIN DE CAMPING (40 places)
- VASTE STATIONNEMENT
- PÊCHE SAUVAGE
- PARC D'AMUSEMENT

OUVERTURE OFFICIELLE SAMEDI 13 JUIN
Tarif pour la journée: **seulement 3.5**
incluant toutes les activités!

Informations

(819) **548-5515**

PRIX SPÉCIAUX pour "Réservations de groupes"
Ex.: • Voyage scolaire de fin d'année
• Club Optimiste
• Organismes divers
• Etc.

NOUVEAU BAR-BILLARD

Artoise Enr.

12265, 1^{re} Av., Saint-Georges Est

Tél.: 227-5123

ÉCRAN GÉANT
JEUX ÉLECTRONIQUES
NOUVELLE ADMINISTRATION
NOUVELLE AMBIANCE
NOUVELLE FORMULE

OUVERTURE BIENTÔT!



FABRIMEX



9200, 22e Ave, Saint-Georges, Bce

418

228-8295

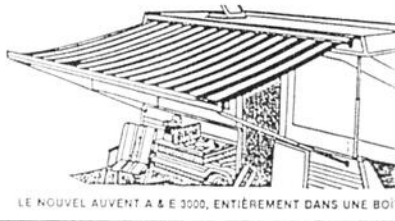
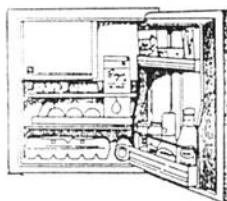
Vente et Installation d'ACCESSOIRES DE ROULOTTES



Propriétaire de roulotte, tente-roulotte, motorisé, adepte de camping il vous est maintenant possible d'obtenir toutes les pièces nécessaires pour la réparation de votre équipement. Vente et installation d'air climatisé, robinet, auvent, etc dans les trois jours qui suivent votre commande. à des prix imbattables.

A & E INST-A-MATIC 3000

Chauffage et Réfrigérateur



LE NOUVEAU AUVENT A & E 3000, ENTIÈREMENT DANS UNE BOÎTE

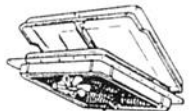


CUISINIÈRES

CUISINIÈRES Wedgewood



VENTILATEUR DE TOIT 14" x 14" avec moteur - coin rond



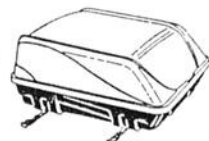
À PARTIR DE **99\$***

Informez-vous sur nos prix des plus compétitifs!

Coffre à bagages

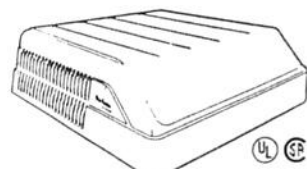
MODÈLE 988

- 15 pieds cubes - 44" X 38" X 20"
- Aérodynamique
- Attache aux gouttières ou au support
- Toutes les pièces de métal exposées aux intempéries sont recouvertes de plastique
- 2 loquets intérieurs
- Serrures et clés incluses



90661-00

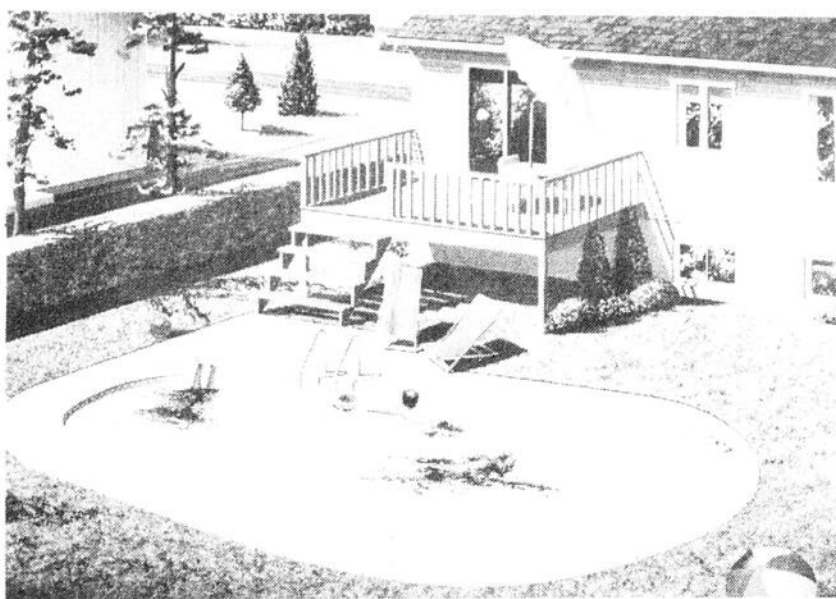
CLIMATISEUR



Se baigner sans danger

(SOP) A la veille de profiter des plus belles journées de l'été, nous avons pensé vous rappeler les règles de sécurité autour des piscines et à la plage.

Que vous choisissiez d'installer une piscine creusée ou hors-terre, des mesures s'imposent pour éviter accidents et désagréments de toutes sortes. Votre première démarche devrait vous amener à votre municipalité qui vous renseignera sur les normes de sécurité en vigueur concernant:



- l'obligation de déclarer la propriété d'une piscine
- la distance minimale à respecter entre la piscine et les fils électriques
- l'isolation et l'insonorisation de l'appareil de filtration
- la distance minimale à respecter entre la résidence et la piscine
- l'installation d'une clôture pour limiter l'accès à la piscine

Si votre municipalité n'a pas adopté de règle-

ments à ce sujet, la Régie de la sécurité dans les sports du Québec a rédigé un règlement type dont le contenu est disponible sur demande. Le matériel de sauvetage et l'équipement de secours, telles la perche, la bouée et la trousse de premiers soins, doivent être placés à proximité de la piscine. Aucune réglementation gouvernementale n'oblige une surveillance par une personne quali-

fiée dans le cas d'une piscine privée, mais il faut bien sûr prévoir, en tout temps, la surveillance par une personne responsable.

LA PLAGE ET LES PISCINES PUBLIQUES

Chaque baigneur est le premier responsable de sa sécurité. Si vous fréquentez une plage ou une piscine, soyez pru-

dent et évitez de prendre des risques inutiles.

Se baigner dans un endroit sans surveillance représente des risques. La réglementation en matière de sécurité dans les lieux de baignade publics exige la présence d'au moins un surveillant-sauveteur, détenteur d'un certificat émis par un organisme reconnu. Sur une plage publique, la zone réservée à la baignade doit être déli-

mitée par une ligne de bouées à l'enfoncement de la profondeur de l'eau atteint plus de 1,6 mètre. Des affiches doivent indiquer chaque extrémité de la plage sous surveillance. Les surveillants-sauveteurs doivent avoir à leur disposition les équipements de secours exigés par la réglementation. Si vous constatez l'absence de surveillant-sauveteur durant les heures d'ouverture, il est important d'avertir le propriétaire ou la personne responsable et d'en exiger un. Ayez toujours vos enfants à l'œil, même sur une plage ou dans une piscine publiques où il y a de la surveillance qualifiée.

Il est interdit d'apporter des contenants de verre sur une plage ou dans l'enceinte d'une piscine. Si vous constatez la présence de tels contenants qui représentent un danger pour les baigneurs, avertissez les personnes préposées à la surveillance.

Des cours d'anglais pour les jeunes

Oui, à Saint-Georges cet été, une activité amusante, intéressante qui vaut vraiment la peine!

Inscrivez votre enfant aux ateliers d'animation anglaise qui se tiendront du 5 au 30 juillet. Apprendre l'anglais dans un esprit de vacances, quoi de plus fascinant pour des enfants!

N'hésitez pas à contacter le Centre de Langues Internationales Charpentier au no 228-2542.

Faites confiance à des gens d'expérience



ROULOTTES NEUVES ET USAGÉES-MOTORISÉES
TENTES ROULOTTES-CHALETs ROULANTS-
MAISONS PRÉFABRIQUÉES-
MAISONS MOBILES MODULAIRES

Service de gaz propane sur les lieux
Vente et service.



- Estimation des dommages pour réclamations d'assurance
Service à domicile

Pièces et accessoires.
Transport et location de roulottes et maisons mobiles.
Location de roulottes

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi de 8h00 à 20h00
Samedi 8h00 à 16h00

FINANCEMENT SUR PLACE



Roulottes:

- Prowler,
- Bonair,
- Golden Falcon



LES ROULOTTES ST-FRANCOIS INC.

506 route 263, longeant le Grand Lac
St-Francois, entre St-Romain et Lambton

(418) 486-7135 - 486-7594

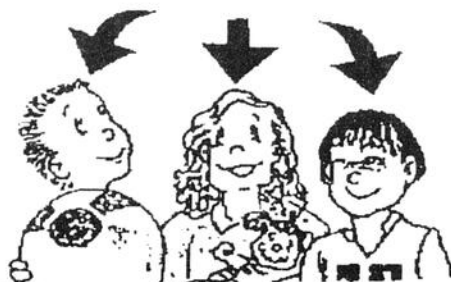
Ils seront en VACANCES dès le 23 juin!

Pas de panique; inscrivez-les aux

Ateliers d'animation anglaise



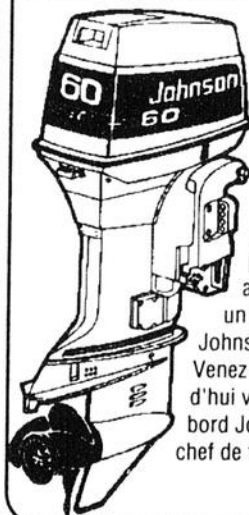
Centre de langues internationales
CHARPENTIER
150 123E RUE E. 228-2542



Johnson

Performance et fiabilité hors pair

Johnson est à la fine pointe de la technologie des hors-bord - cela veut dire que vous aurez une



meilleure économie de carburant, une fiabilité accrue et un bon rapport qualité/prix pour votre argent avec un hors-bord Johnson. Venez dès aujourd'hui voir les hors-bord Johnson... chef de file mondial.

POLARIS Croyez-Le

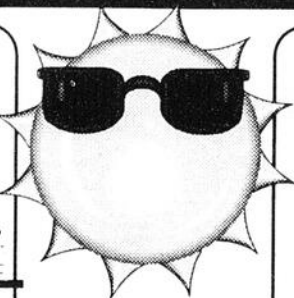


Maniable... Maniable... Maniable

- 3 cylindres
- Coque dessinée pour vous laisser glisser sur l'eau et planer à grande vitesse
- Pompe à angle variable en acier inoxydable
- "Touch Trim"

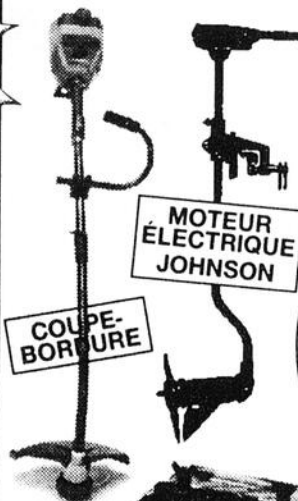
«ÇA C'EST DE LA TECHNOLOGIE»

Venez voir la SL650 et SL750 à 3 cylindres



Passez un bel été avec...

Procurez-vous de l'équipement de renom...



MOTEUR ÉLECTRIQUE JOHNSON

COUPE-BORDURE

OMC

Profitez-en pour procurer à papa le cadeau qu'il désire!



VESTE DE SAUVETAGE

SKI NAUTIQUE



SIÈGE DE PÊCHE

BATTERIE MARINE

Centre de service J. G. Busque
ST-GEORGES, BEAUCE (418) 228-7992 (à l'arrière de la Butte à Mathieu)

Les RESTOS de l'été vous souhaitent la bienvenue...

Terrasse MILANO située au coeur de l'action

La Terrasse Milano vous propose un menu d'été ensoleillé. Les jeudis et vendredis de 5 à 7, dégustez avec nous la meilleure PIZZA en ville GRATUITEMENT avec toute consommation.

Terrasse MILANO

11615, 1ère Avenue, St-Georges 228-4133



16280 boul. Lacroix
(Jersey Mill)
St-Georges
Tél.: 227-2140

30 menus variés

Spécialité: Hot Dog, Hamburger, Soupe Maison,
Assiette de salade froide
DÉJEUNER SERVI DÈS 5H30 A.M.

CE CALENDRIER DES ACTIVITÉS DE L'ÉTÉ EST TIRÉ DU "RÉPERTOIRE DES ÉVÉNEMENTS" PRÉPARÉ PAR LE BUREAU DE TOURISME ET CONGRÈS DE BEAUCE.

CE RÉPERTOIRE COMPLET EST DISPONIBLE AU BUREAU DU TOURISME ET CONGRÈS ET AU KIOSQUE TOURISTIQUE SITUÉ À L'ENTRÉE SUD DE SAINT-GEORGES.

JUIN

FESTIVAL DU BEAUVERON DE SAINT-ÉPHREM

Activités variées, gala de boxe amateur, course de molitions automobiles, bingo, soirée country-western
Lieu: Différent selon l'activité
Date: De la mi-juin à la fin de semaine de la fête du Canada

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE DE SAINT-HILAIRE-DE-DORSET

Soirée folklorique avec musique de circonstance et feu de joie
Lieu: Camping des Îles de Saint-Hilaire de Dorset
Date: Soirée du 23 juin

SPECTACLE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE DE SAINT-JOSEPH

Spectacle de musique québécoise interprétée par des chansonniers
Lieu: Terrain de la Maison de la Culture
Date: 23 juin

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE DE SAINT-RENE

Feu de joie, orchestre et musique québécoise
Lieu: Terrain de l'OTJ
Date: 23 et 24 juin

FESTIVAL AÉRONAUTIQUE DE SAINT-FRÉDÉRIC

Tours d'avions, de mongolfière et compétitions de parachutisme avec 8 tandems pour permettre au public de sauter
Lieu: Aéroport de Saint-Frédéric
Date: 24 juin

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE DE SAINT-GEORGES

Activités patriotiques, soirée folklorique, feu de joie, tours d'hélicoptère, maquillage et tours de train pour enfants
Lieu: Auberge Benedict Arnold
Date: 23 et 24 juin

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE DE SAINT-THEOPHILE

Tournoi de fer à cheval, rallye automobile, feu d'artifice et feux d'artifices
Lieu: Terrain de balle-molle
Date: 23 et 24 juin

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE DE BEAUCEVILLE

Activités familiales gratuites
Lieu: Terrain du Centre Culturel
Date: 24 juin

MINI-FESTIVAL DE SAINT-RENE

Activités optimistes pour les jeunes, expositions et tournoi de balle-molle
Lieu: Terrain de l'OTJ
Date: Dernière fin de semaine de juin

LE CLUB VTT JAROBOCO INC.

Slalom de véhicules tout-terrain et championnat d'accélération sur terre battue
Lieu: Auberge Benedict Arnold
Date: Dernière fin de semaine de juin

JUILLET

FÊTE NATIONALE DU CANADA DE SAINT-GEORGES

Animation pour enfants et feux d'artifices
Lieu: Parc des Sept Chutes
Date: 1er juillet

FÊTE DU CANADA DE LA GUADELOUPE

Fête des enfants, décoration de bicyclettes, souper hot-dog à prix rétro suivi d'un super gros encan
Lieu: Terrain Municipal
Date: 1er juillet de midi à minuit

FESTIVAL SANS FRONTIÈRE DE SAINT-THEOPHILE

Compétitions sportives dans le cadre d'un échange socio-culturel entre Saint-Théophile et la ville de Jackman (Maine)
Lieu: À Saint-Théophile une année et à Jackman l'autre année
Date: 1ère fin de semaine de juillet

FESTIVAL DU VIEUX PONT COUVERT DE NOTRE-DAME-DES-PINS

Activités de plein air et spectacles sur le site du plus long pont couvert au Québec
Lieu: Sur le site du Vieux Pont
Date: 1ère fin de semaine de juillet

FÊTE DE SAINT-FRANÇOIS

Activités historiques relatant les débuts de la municipalité, disco-mobile, cérémonie religieuse et soirée rétro
Lieu: Différent selon l'activité
Date: 1ère fin de semaine de juillet

TOURNOI BEACH VOLLEY DE SAINT-GEORGES

Tournoi de volleyball de plage 3 contre 3 (mixte / fem)
Lieu: Parc des Sept Chutes
Date: 1ère fin de semaine de juillet

FESTIVAL RÉCRÉATIF DE SAINT-ODILON

Tournoi de balle-molle familial et de volleyball extérieur sur le sable, gala artistique amateur et soirée dansante
Lieu: Différent selon l'activité
Date: Deuxième fin de semaine de juillet

TOURNOI SIMON NOLET DE SAINT-GEORGES

Tournoi de golf avec ronde de pratique le premier jour
Lieu: Club de Golf de Saint-Georges
Date: 2e fin de semaine de juillet

CARNAVAL DE SAINT-ODILON

Tournoi de balle-molle familiale et de volleyball, activités gratuites pour les jeunes
Lieu: OTJ
Date: 2e fin de semaine de juillet

THÉÂTRE DU KOY-KOY DE SAINT-HONORÉ

Théâtre extérieur relatant certains événements historiques de Saint-Honoré intitulé "LES REVENANTS"
Lieu: Devant l'église
Date: 3e et 4e samedi de juillet, 1er et 2e samedi d'août

FESTIVITÉS WESTERN DE SAINT-VICTOR

Horse Show et rodéo professionnel, spectacles et soirées dansantes
Lieu: Terrain de l'Aréna
Date: Troisième fin de semaine de juillet

OMNIUM ALAIN BEAULÉ DE SAINT-GEORGES

Tournoi amical de golf organisé par d'anciens joueurs de hockey
Lieu: Club de Golf de Saint-Georges
Date: Dernier vendredi de juillet

FÊTES CHAMPÊTRES DE SAINT-PHILIBERT

Activités variées. Bingo, soirée dansante, soupers et

tournoi de balle-molle

Lieu: Différent selon l'activité
Date: Dernière fin de semaine de juillet

JOURNÉE DU PÊCHEUR DE SAINT-RENE

Pêche dans un étang où les pêcheurs se rendent préalablement au point d'eau à bicyclette
Lieu: Étang de pêche "Gilbert Bisson"
Date: Indéterminée, en juillet

SYMPOSIUM RÉGIONAL D'ARTS VISUELS DE SAINT-HONORÉ

Semaines de la sculpture basées sur un thème précis, artistes à l'action, amateurs publics, expositions de peintures
Lieu: Différent selon l'activité
Date: Dernière semaine de juillet et première d'août

AOÛT

TOURNOI DE BALLE-MOLLE DE LA GUADELOUPE

Tournoi de balle donnée où se confrontent des équipes régionales et des équipes formées des employés des manufactures environnantes
Lieu: Terrain de l'OTJ
Date: Première fin de semaine d'août

EXPOSITION AGRICOLE RÉGIONALE DE BEAUCE INC. DE SAINT-HONORÉ

Kiosques du secteur agricole et commercial, jugement d'animaux, spectacles et bingo
Lieu: Terrain de l'Aréna
Date: Deuxième fin de semaine d'août

FESTIVAL OPTI-MARTIN DE SAINT-MARTIN

Différents tournois sportifs (balle-molle, fer, volleyball et tir à l'arc), spectacles et soirées dansantes avec orchestre
Lieu: Différent selon l'activité
Date: Deuxième fin de semaine d'août

TOURNOI CEB DE SAINT-GEORGES

Tournoi de golf impliquant les membres du Conseil Économique de Beauce
Lieu: Club de Golf de Saint-Georges
Date: Deuxième vendredi du mois d'août

FÊTE DE L'ÉTÉ DE SAINT-SÉVERIN

Hot-dog party, épiluchette de bière d'inde et tournoi de volleyball
Lieu: Terrain des loisirs
Date: Deuxième fin de semaine d'août

COMPÉTITIONS PROAM ET PRO

Tournoi de golf pour les pros et les amateurs
Lieu: Club de Golf de Saint-Georges
Date: Troisième semaine d'août (merc. au jeudi)

NOËL DU CAMPEUR DE SAINT-GÉDÉON

Activités familiales, parade du Père Noël, soirée de lipping
Lieu: Camping de Saint-Gédéon
Date: Troisième fin de semaine d'août

FESTIVAL D'ÉTÉ DE SAINT-FRÉDÉRIC

Festival populaire renommé pour ses soirées "orchestre rock"
Lieu: Loisirs de Saint-Frédéric
Date: Troisième fin de semaine d'août

NOËL DU COWBOY DE SAINT-GEORGES

Différentes activités équestres commémorent la fête de Noël
Lieu: Ranch des Étoiles Sartigan
Date: Troisième fin de semaine d'août

PARADE D'AUTOS SPORTS

DE SAINT-GÉDÉON

Parade d'environ 100 autos de toutes catégories
Lieu: Du Palais des Sports de Saint-Georges au Bar central de Saint-Gédéon
Date: Dernier dimanche d'août

TOURNOI DE TENNIS DE BEAUCEVILLE

Tournoi féminin et masculin, simple, classes A, B et C
Lieu: Terrain de tennis du Centre Culturel
Date: Indéterminée

SAISON DE FOOTBALL "LES CONDORS" DU CÉGEP BEAUCE-APPALACHES

Parties de football où l'équipe locale reçoit ses adversaires sur son territoire
Lieu: Terrain des sports du Cégep Beauce-Appalaches
Date: Du mois d'août au mois d'octobre

FUN FLY DE SAINT-JEAN-DE-LA-LANDE

Démonstrations de vols d'avions miniatures et vol libre
Lieu: Terrain municipal
Date: Fin de semaine de la fête du travail

SEPTEMBRE

FIN DE SEMAINE DE LA FÊTE DU TRAVAIL EN BEAUCE À SAINT-CÔME

Exposition de 350 voitures antiques organisée par VACM Inc. (Voitures Antiques Classiques de Mont-tré) Inc.
Lieu: Auberge Benedict Arnold de Saint-Georges
Date: Fin de semaine de la fête du travail

FESTIVAL DE LA FÊTE DU TRAVAIL DE SAINT-JOSEPH

Multitude d'activités telles que croisières sur la Chaudière, rallye pédestre de nuit et parade de camions
Lieu: Différent selon l'activité
Date: Fin de semaine de la fête du travail

TOURNOI PROVINCIAL DE PÉTANQUE DE SAINT-GEORGES

Tournoi qui regroupe les 52 clubs de pétanque de la province
Lieu: Parc Pomerleau
Date: Fin de semaine de la fête du travail

EXPOSITION COMMERCIALE, INDUSTRIELLE ET ARTISANALE DE SAINT-PROSPER

Exposants de Saint-Prospère et de la région, ainsi qu'un nombre appréciable d'activités entourant l'événement
Lieu: Aréna de Saint-Prospère
Date: Fin de semaine de la fête du travail

NOËL DU CAMPEUR DE SAINT-MARTIN

Compétitions sportives (volleyball, fer, shuffle board et pétanque), épiluchette de bière d'inde et soirée dansante
Lieu: Club sportif Grande Coudée
Date: Dernière fin de semaine de septembre

Les dates de ces événements peuvent varier sans préavis.

Pour plus de renseignements, contactez le Bureau du tourisme et des congrès en Beauce

Un bel été 1993

Les érablières



On ne peut parler de la Beauce sans mentionner cette richesse naturelle que sont nos érablières. En toute saison, elles charment l'oeil.

YARD-MAN

**UNE PELOUSE IMPECCABLE
À VOTRE PORTÉE POUR LONGTEMPS.**

Vaste choix d'accessoires vous permettant d'accomplir tous les travaux d'entretien de votre pelouse.



Modèle illustré avec bac et pare-choc optionnels.

- Moteur industriel et commercial 12 h.p.
- Tondeuse 38" à coupe aspirante permettant l'installation d'un système de récupération de l'herbe



FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

YARD-MAN
Comptez sur nous!

Les **ERT Equipements R. Turgeon Inc.**

440, route 204 Nord, Saint-Gédéon G0M 1T0 - Tél.: (418) 582-3711

LES IMMEUBLES **POLY-GITE INC.** 1700 - 118e Rue, Saint-Georges

LOGEMENTS DE DIFFÉRENTES DIMENSIONS

Logements 2½ - 3½ - 4½
chauffés, meublés,
Buanderie - Stationnement

À VISITER

Samedi de 14h00 à 16h00
Dimanche de 10h00 à 16h00

Complexe résidentiel de logements neufs, tout en brique, planchers de béton, isolation et insonorisation maximales, répondent bien à la catégorie d'immeubles locatifs et de résidences d'étudiants.

CHAMBRES
pour étudiants,
travailleurs
situées à 2 minutes
du CÉGEP et de la
Polyvalente
St-Georges

PLAN DISPONIBLE POUR UN MEILLEUR CHOIX!

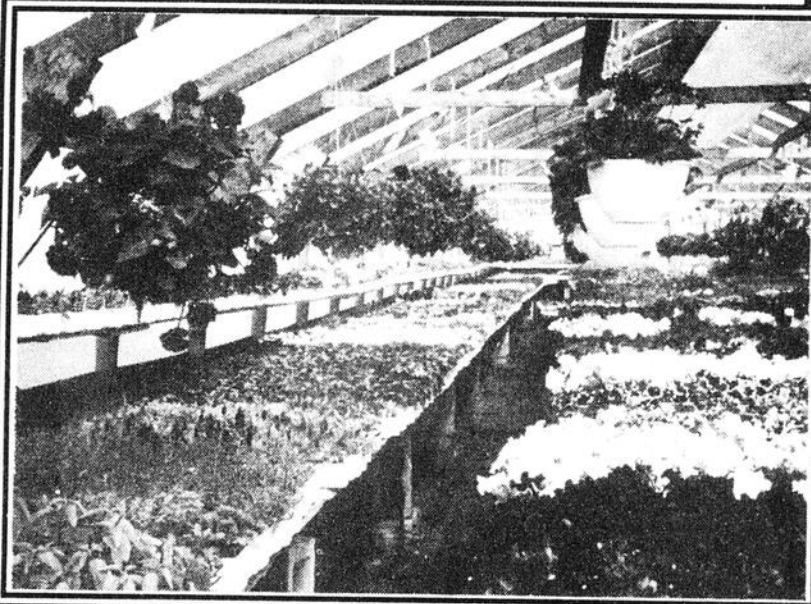
228-9176 • 383-3193

Les **SERRES ST-HONORÉ enr.**

Mme Rita Champagne, prop.

577, Rang Grand Shenley, St-Honoré

485-6432



Nous avons un grand choix dans:

- **PLANTS DE FLEURS**
- **FLEURS VIVACES**
- **PLANTS DE TOMATES** et toutes les autres sortes de légumes
- **ARBRES FRUITIERS**
- **ARBRES DE CONIFÈRES**
- **ETC...**

**GRAND CHOIX DE JARDINIÈRES
SUSPENDUES**

Nous faisons la décoration paysagiste et d'arbres fruitiers

LA JOIE DU CAMPING



Centre de vacances familiales de FRAMPTON

HÉBERGEMENT:
chalets, chalets saisonniers, auberge, bâtiment communautaire et camping

- BADMINTON
- ESCALADE
- INITIATION AU CANOTAGE (sur le site)
- PÉTANQUE
- PISCINE AVEC SURVEILLANCE (seulement l'été)
- RANDONNÉE EN RIVIÈRE (rivière Etchemin)
- TIR À L'ARC
- TENNIS
- SALLE DE RÉUNION (20 à 100 personnes)



- CAMP D'ÉTÉ (enfants de 8 à 14 ans)
- MAGNIFIQUE TERRAIN DE GOLF (18 trous) à proximité

Vos hôtes Ginette et Dominique
392, Rte 275, FRAMPTON, G0R 1M0
1-418-479-5469 - Fax 479-5640

Les joies du camping

Par Francine Tremblay
Celui qui veut réellement profiter des joies du camping en plein air choisit habituellement la rusticité de la tente. De nos jours, les tentes peuvent opter pour une canot ou la pêche. Avec une cuisinette Les tentes sont disponibles dans différentes grandeurs et les modèles sont très variés. On peut opter pour une



Le camping est un sport de plein air qui met en contact étroit avec la nature

Photo gracieuseté de la Boutique Chasse et Pêche de Québec

modernes se montent et se démontent en quelques minutes; ce qui facilite les déplacements qui peuvent être fréquents.

Le camping est réellement l'activité qui permet un contact avec la nature privilégié par excellence. C'est une activité qui nous fait profiter au maximum du grand air et de l'environnement. On peut la combiner agréablement avec une autre activité connexe telle que



La roulotte motorisée, une maison qu'on emporte avec soi



1-418-286-3655

ACTIVITÉS

- BALLON-VOLANT • PÉTANQUE
- BALLE MOLLE • FERS • ETC...
- GOLF 9 TROUS • TENNIS
- BADMINTON

SALLE COMMUNAUTAIRE POUR 400 PERSONNES



PORTNEUF - QUÉBEC

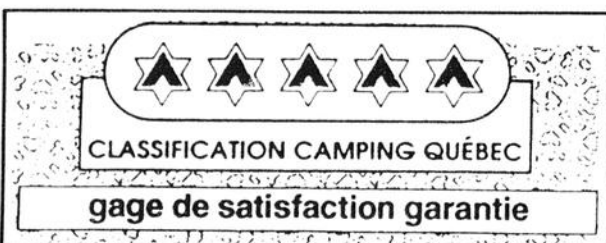
CAMPING LA ROCHE D'OR INC.

215 sites
LA VIE EN PLEIN AIR PAR EXCELLENCE
Notre-Dame-Des-Pins
774-9191

LES CAMPINGS DES AULNAIES

CLASSÉ ÉTOILES POUR UNE DEUXIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE et décroche le 1er rang au Québec lors de la classification effectuée par l'association des terrains en 1991. Les Campings Des Aulnaies a obtenu la plus haute note au classement général, ce qui en fait le camping le mieux classé au Québec.

303 sites enchanteurs sont disponibles
1399, route 132, St-Roch-Des-Aulnaies
Clé de l'Islet
1-354-2225



"CAMPING 2 RIVIÈRES"

824, Rte 204, entre St-Gédéon, St-Ludger - 582-3278
• SAINT-GÉDÉON •

"LE CAMPING PAR EXCELLENCE DANS LA RÉGION"

- 100 sites • piscine • pataugeuse • casse-croûte
- tous les services • tente et roulottes
- bain tourbillons (SPA)

ATTENTION, ATTENTION

À tous les amateurs de plein air et de la nature

LE CAMPING DES ÎLES DE SAINT-HILAIRE-DE-DORSET

est maintenant ouvert à tous ceux qui recherchent la tranquillité, l'air pur et les activités de plein air

Avec des sites ombragés ou non, piscine, jeux divers, salle communautaire et casse-croûte accomodation.

Services: toilettes, douches, électricité, eau courante, ramassage des vidanges, etc.

Situé sur le bord du Lac des Îles, on peut y pratiquer la pêche, l'observation des oiseaux et de la faune aquatique.

POUR RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS supplémentaires communiquez avec Hugo au numéro de téléphone

(418) 459-3153 ou 459-6503

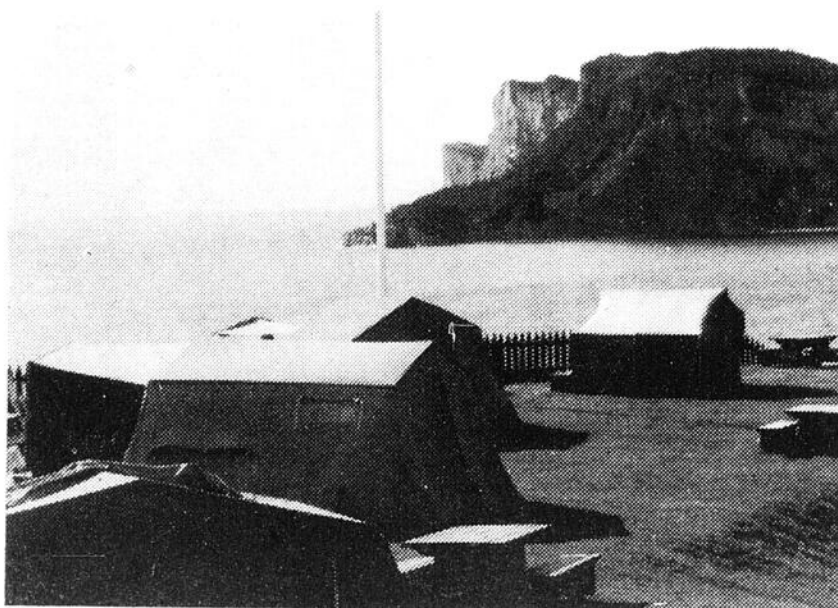
La Direction vous souhaite la bienvenue!

Un bel été 1993

Des tentes de toutes les formes

Plusieurs activités estivales peuvent se pratiquer en camping. Dans les bois ou sur le bord d'un lac, le campeur peut faire du canot, aller à la pêche, se baigner ou fêter autour d'un feu de camp. Pour maximiser les joies du camping, le choix d'une tente confortable répondant à ses besoins est essentiel.

Différents types de tentes sont offerts sur le marché. Les tentes en forme de dôme représentent le dernier cri. Très efficace sous la pluie et dans les grands vents, la tente en dôme propose un



dégagement intéressant pour les occupants.

La tente triangulaire est la plus connue et la plus ancienne sur le marché. Facile à monter et très légère, la tente triangulaire a subi des retouches importantes aux cours des dernières années. Certains modèles sont à l'avant-garde.

La tente triangulaire avec murets est semblable à la simple tente triangulaire. À la différence que la superficie de plancher est plus grande avec ce modèle.

La tente touriste est la plus grosse du marché. Lourde mais spacieuse, les occupants peuvent y circuler debout. Règle

générale, elle est conçue pour demeurer longtemps au même endroit.

CLUB SPORTIF GRANDE COUDÉE
382-3188 382-3403

Rang 3 Jersey St-Martin

Par la 10e Rue St-Martin. Prendre ensuite le rang 3 Jersey à droite.

Découvrez ce site enchanteur à 15 minutes de St-Georges!

Camping enge dans une orablière. Très beaux terrains paysages sur pelouse, avec de très beaux arbres. Disponible site pour tentes, roulottes et tentes régulières.

SERVICES INCLUS:

- Piscine ouverte 7 jours / 7 soirs avec Life Guard et cours de natation
- Basketball, volleyball, shuffle board, badminton, pétanque, balançoire, glissade, carré de sable
- Casse-croûte 7 jours / 7 soirs
- Laveuse-sècheuse
- Club disponible pour réunions.

PRIX TRÈS SPÉCIAL POUR SAISONNIERS

260\$

Avec tous les services

Également: tarif spécial au mois, à la semaine, à la journée!



Parc de la Chaudière



- Glissades d'eau
- Méchouie

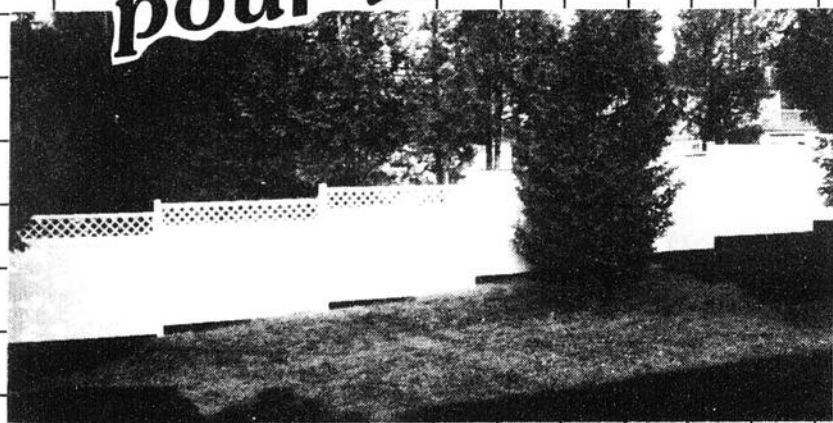
100, rue du Camping, Scott Jonction
882-5759

CAMPING LE RUISSEAU BLEU

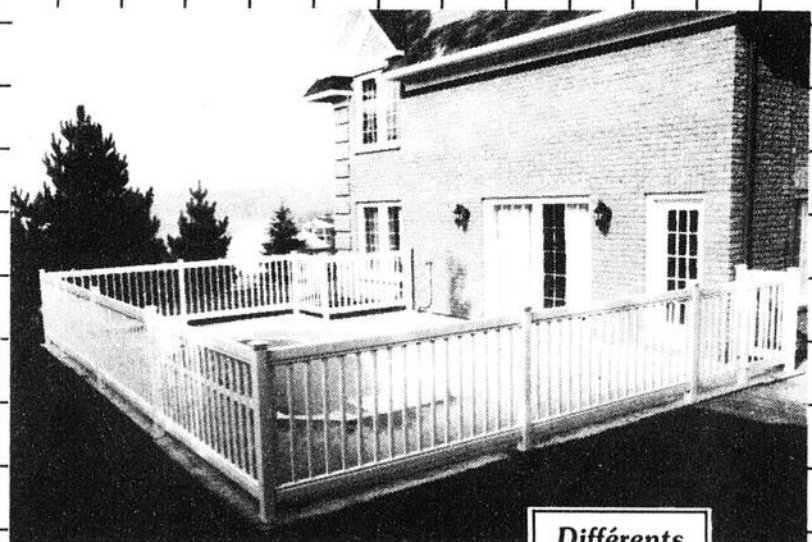
1635, Des Érables, Saint-Lambert
G0S 2W0
1-889-9100

SI VOUS AVEZ LE CHOIX

Optez pour le meilleur!



- Choix de couleurs
- Rampes de balcons et de patios
- Gazebos et pergolas
- Différents articles de parterre



Différents modèles et styles de clôtures



Agencement standard ou personnalisé

Un produit adapté à la vie d'aujourd'hui

AMENEX INC.



Bufftech
Garantie 20 ans

316, RTE STE-MARGUERITE
STE-MARGUERITE — 935-3498
E. NADEAU

Un bel été 1993

À pied, à cheval et... en vélo

Quand on parle de la Beauce, c'est plus qu'un haut lieu économique et touristique, où villes et villages bordent la rivière Chaudière, cette fougueuse du printemps. Au fil des ans, la Beauce est devenue une région où la scène sportive prend de plus en plus de place.



Pour vos activités culturelles ou sportives, la Beauce vous offre: le Parc des Sept-Chutes à Saint-Georges Ouest avec son mini-zoo; le club de Golf de Saint-Georges, le lac St-François à Lambton pour des journées plein-air; le Théâtre d'été Le Ganoué de Saint-Prospère; le Théâtre de l'Esthète de Saint-Joseph; les centres d'équitation; les services de récréation, etc...

FEUX D'ARTIFICE FAMILIAUX

- Arrangements spéciaux selon votre budget
- Feux de Bengale
- Assortiments à prix variés



PLACE BUREAU INC.
12515, 1ère Av., St-Georges Est
228-8080

FESTIVITES WESTERN DE SAINT-VICTOR DE BEAUCE INC.

15e édition • Du 17 au 25 juillet 1993

• PROGRAMME DES ACTIVITÉS •

MARDI 20 JUILLET 1993

- 13h00-Grand bingo organisé au Saloon (3000\$ en prix). Resp.: Maryse Poulin, tél.: 588-3556
20h30-OUVERTURE OFFICIELLE DES 15e FESTIVITES WESTERN DE ST-VICTOR au Saloon
21h30-1er spectacle de PATRICK NORMAND au Stade
22h00-Couronnement de la Reine au Saloon
22h15-Orchestre au Stade: «Rocky Chouinard et ses musiciens»
23h00-2e spectacle de PATRICK NORMAND au Stade
24h00-Orchestre au Stade: «Ricky Chouinard et ses musiciens»



MERCREDI 21 JUILLET 1993

- 08h30-Départ de la Grande Randonnée vers Beauceville. Resp.: Marcel Poulin, tél.: 588-6613, Donald Bolduc, tél.: 588-3394 et Pierre Mathieu, tél.: 588-6414
13h00-Journée de l'enfant, animation, clowns...
13h30-Après-midi de l'Âge d'Or au Saloon. Orchestre: «Mario Gagnon et ses musiciens»
20h00-Soirée de la Grande Randonnée sous la tente à Beauceville. Orchestre: «Vision»
20h30-Orchestre au Saloon duo «Michel et Flo». Soirée ROCK. Orchestre au Stade: «Impact» et «Feedback»

JEUDI 22 JUILLET 1993

- 13h30-Après-midi de l'Âge d'Or au Saloon. Orchestre au Saloon: «Alain Plante»
16h00-Retour de la Randonnée de deux jours sur le site des FESTIVITES WESTERN
19h30-Tire de poneys. Resp.: Lucien Lessard, tél.: 588-3504
21h30-Super soirée rétro au Stade: «Running Shoes»

VENREDI 23 JUILLET 1993

- 17h30-Souper du 15e anniversaire au Saloon. Resp.: Richard Doyon et Réjeanne Lapointe, tél.: 774-6879
19h30-Rodéo et horse-show professionnel. Resp.: Charles et Dave Tardif (Robertsonville), tél.: 338-0405
20h45-Orchestre au Stade: «Trio Liber-T»

- 22h15-Spectacle au Stade: «Flo»
23h00-Spectacle au Stade: «GILLES DESCÔTEAUX» alias Arthur De Grand-Maison de «Entre chien et loup»

SAMEDI 24 JUILLET 1993

- 13h00-Départ de la Grande Parade dans les rues du village
14h00-Tire de chevaux provinciale (3300 lb et moins) organisée par le Club de Tire de chevaux Beauce Estrie Inc. Bourses et trophées. Resp. Lucien Lessard, tél.: 588-3504
15h00-La tournée des étoiles du lipping Smarties/100 watts
19h00-Tire de chevaux provinciale (3300 lb et plus) organisée par le Club de Tire de chevaux Beauce Estrie Inc. Resp. Lucien Lessard, 588-3504
20h00-Orchestre au Stade: «Traveling Band»
20h30-Orchestre au Saloon: «Nash»
20h45-Orchestre au Stade: «Musiciens de Georges Hamel»
22h15-Spectacle au Stade: «GEORGES HAMEL»
01h15-Orchestre au Stade: «Musiciens de Georges Hamel»



DIMANCHE 25 JUILLET 1993

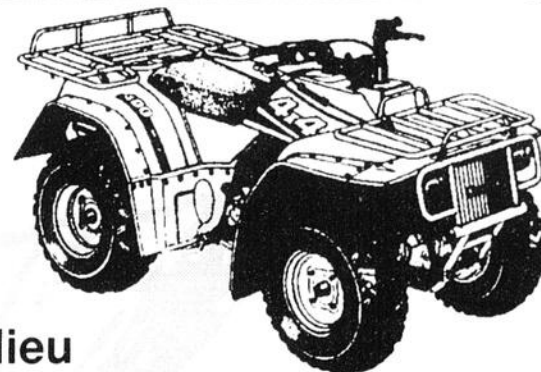
- 06h30 à 08h30-Inscriptions au horse-show amateur et professionnel
09h00-Messe Western, 15e anniversaire. Resp.: Claude Poulin, Horse-Show amateur et professionnel. Resp.: Association amateur de ranch de la région de l'Amiante Inc. Resp.: Paul-André Poulin
13h00-Gala amateur du 15e anniversaire des Festivités Western de St-Victor. Resp.: Pauline Cloutier, tél.: 588-6873. Orchestre au Saloon: «Trio Liber-T». Animatrice: Lyne Lagrange
15h00-Courses de chuck-wagon dans le Ring. Resp.: Paul Poulin, tél.: 588-3529
15h30-Courses de chevaux. Resp.: Paul Poulin, tél.: 588-3529
19h00-Suite du Gala amateur du 15e anniversaire des Festivités Western de St-Victor. Resp.: Pauline Cloutier, tél.: 588-6873. Orchestre au Saloon: «Trio Liber-T». Animatrice: Lyne Lagrange
22h00-Remise des prix pour la décoration western. Tirage du cheval

de selle et clôture des Festivités Western. Tirage de forfaits du Beneuic Arnold et du Georgesville
22h15-Orchestre au Stade: «Traveling Band»
23h00-Orchestre au Stade: «Présence Plus»

23h45-Orchestre au Stade: «Traveling Band»
00h30-Orchestre au Stade: «Présence Plus»
01h15-Orchestre au Stade: «Traveling Band»

OPÉRATION CAVALIERS ROUGES DISPONIBLE

Tirage d'un KAWASAKI 400 4X4



Le tirage aura lieu dimanche 25 septembre 1993 au Saloon des Festivités

Billets en vente auprès des représentants des Festivités.

Coût du billet: 10\$ - 2000 billets numérotés de 0001 à 2000.

Ce tirage est organisé par les Festivités Western de St-Victor

-Responsable des écuries: Roland Giguère, tél.: 588-3940

-Réservation de chambre(s): Michel Roy, tél.: 588-3362

ORGANISATEURS

Richard Doyon, président 588-3860
Pierre Lacombe, vice-prés. 588-6462
Marc Bureau, trésorier 588-3952

Claude Bernard, secrétaire 588-6616
Nancy Cloutier, directrice 588-6212
Réal Doyon, directeur 588-6385
Serge Lessard, directeur 588-3571

Un bel été 1993

La fièvre du golf

(SOP) L'épidémie a causé tant de ravages ces dernières années que les terrains de golf ne suffisent plus à la demande, les écoles de golf sont remplies à leur maximum et les champs d'entraînement sont contraints de multiplier leur surface à chaque nouvelle saison.

Histoire de démarrer vos parties et votre saison du bon pied, faites-vous un devoir de vous prêter à des exercices de réchauffement, afin de bien étirer votre musculature encrassée par la longue léthargie de l'hiver. Une fois cette séance préliminaire complétée, vous pourrez alors vous livrer à des élans d'entraînement, sans balle, en utilisant deux bâtons à la fois, trois si vous vous en sentez la force. Cette charge additionnelle sonnera le réveil définitif de vos muscles. Tentez ensuite l'exercice des élans d'un seul bras, puis de l'autre, pour bien ressentir la facilité du geste. Ces petits travaux musculaires exécutés, vos muscles, déjà mieux irrigués par le sang, seront fin prêts pour le geste ultime: frapper la balle!

LA PRÉPARATION

La préparation de son corps aux gestes du golf sera importante. Ce geste sportif ne demande en soi que très peu d'énergie. À vrai dire, la dépense énergétique est, en grande partie, occasionnée par la mar-



Au Québec on compte plus de 850,000 adeptes.

che. Cependant, l'élan exige une coordination motrice des plus élevées et un système musculaire très alerte. D'où l'utilité d'ajouter à son apprentissage technique une série d'exercices physiques complémentaires pour faciliter les mouvements et s'assurer de meilleurs résultats.

Certains de ces exercices seront exécutés à la maison à l'aide de poids légers, d'autres sur le terre de départ, dans les cinq minutes avant de commencer à jouer. En intégrant ces sé-

quences d'exercices légers à votre routine, vous remarquerez d'énormes différences dès vos premières parties. Entendons-nous bien: nous ne prétendons pas que vous ne visiterez plus les sous-bois! Nous disons plutôt qu'au lieu de vous servir des quatre ou cinq premiers trous pour vous réchauffer, vous les mettrez à profit pour enregistrer un plus grand nombre de points, ce qui amènera, au bout du compte, une réduction de votre score final, et donc de votre handicap.

Ce sont surtout les régions du cou, des

épaules, des bras, du dos et des chevilles qui doivent être entraînées. Les muscles des jambes seront réchauffés par la marche. Soulignons au passage qu'une joute de golf exécutée à un bon pas consomme environ 1 000 calories. Une bonne endurance musculaire se révélant un facteur plus important que la force même des muscles, les exercices sont répétés avec des charges très légères (1 ou 2 kg); 10 à 20 répétitions suffisent pour apporter les bienfaits escomptés. Rappelez-vous que plus les exercices ressemblent aux gestes de l'élan, plus ils sont efficaces. Diversifier les exercices est un gage de succès. Finalement, rappelez-vous que tout comme pour votre élan de golf, la lenteur dans l'exécution des exercices vous évitera d'imposer un stress inutile à votre corps. Sur le terre de départ, livrez-vous à quelques torsions et exercices d'assouplissement pendant cinq minutes avant la partie. Cela réchauffera vos muscles et éveillera votre système cardiovasculaire. Attention les élans préparatoires à votre premier coup ne sont pas des exercices de réchauffement bien au contraire.

Ils imposent une telle surtension à vos muscles qu'ils ne seront en mesure de fonctionner adéquatement qu'à partir du quatrième ou du cinquième coup.



Le Domaine Fraser

Plein air Quatre saisons

Camp d'été pour jeunes: 1 à 12 jours (6 à 17 ans)

AUSSI:

- Équitation • Plage • Cafétéria
- Salle de réception • Chambres et Dortoirs

684, Route 265, Saint-Ferdinand d'Halifax

Québec G0M 1N0

Tél.: 1-800-263-9551

VENTE «D'AUTOMNE»

jusqu'au 4 juillet 1993

SOYEZ PRÊTS POUR LE BEAU TEMPS!

PAYEZ EN MARS '94

- * Votre piscine hors-terre
- Votre piscine creusée
- * Votre thermo-pompe
- * Votre ensemble patio

(d'une valeur de 600.\$ et plus)

(Sur approbation de crédit)

* Ne payez que les taxes et l'installation

CHAISE
LONGUE

59\$

SPA 6 places

2,950\$

RABAIS
sur tous les
MEUBLES
DE PATIO

RABAIS
sur tous les
PRODUITS
CHIMIQUES

TOILES SOLAIRES

18' 25\$ - 24' 50\$

27' 75\$

375\$ EN HÉRITAGE À VOTRE ENFANT (avec dividendes)



MONT O'NEIL

FRAMPTON - BEAUCE

Tél.: 387-5796

(418) 387-5796 (soir)

Adresse postale:

1059, route Chassé, Ste-Marie,
Beauce - G6E 3A8

- Baignade, natation, canotage
- Camping, survie en forêt, orientation
- Hébertisme, athlétisme
- Tennis, volley-ball, tir à l'arc
- Activités culturelles, sculpture, feux de camps, chants, histoires

Pour la
3^e année

«Join us», c'est l'fun!»

Hâtez-vous... Encore quelques
places de disponible

Séjour pour francophones de 7 à 14 ans

Du 11 au 17 juillet 1993

Du 18 au 24 juillet 1993

Tél.: 774-9514

Trévi

LE N°1 DE LA PISCINE

4160, Rte
Kennedy Nord,
Notre-Dame-des-Pins
(Ancien local
Citadelle)

HEURES D'OUVERTURE:

Lun. - Mar. - Mer.: 9h00 à 18h00 • Jeu. - ven.: 9h00 à 21h00
Sam.: 9h00 à 17h00 • Dim.: 11h00 à 17h00

La pêche à la portée de tous

Le Québec est un territoire où les plans d'eau sont plus que présents, les adeptes de la pêche le savent. Les ruisseaux, les rivières et les lacs

lomètres à parcourir, aucun droit à payer et la possibilité de pratiquer - le jour ou le soir, la semaine et la fin de semaine - le sport qu'autrement



abondent. La moindre municipalité a son cours d'eau. La pollution y a malheureusement fait ses ravages, mais la majorité d'entre eux regorgent toujours de poissons. Si la consommation humaine de poisson doit être limitée, la pêche peut tout de même être pratiquée sans contrainte. Une rivière, même lorsqu'elle traverse une ville, peut offrir cette harmonie avec la nature que l'on recherche dans les pourvoiries, les ZEC et les réserves ou parcs fauniques. En prime, l'usager aura peu ou pas de ki-

omètres à parcourir, aucun droit à payer et la possibilité de pratiquer - le jour ou le soir, la semaine et la fin de semaine - le sport qu'autrement

Pour l'aménagement paysager de votre résidence ou commerce

QUAI • MURET • PATIO EN INTER-BLOCS
PLANTATION • PELOUSE CULTIVÉE
CLÔTURE • CROQUIS

EXÉCUTION DE PLANS DÉJÀ FAITS



*Satisfaction garantie
et prix défiant
toute compétition!*

Pourquoi payer plus cher ailleurs?



**LUC QUIRION
PAYSAGISTE enr.**

Pour tout genre de
décoration extérieure
**ESTIMATION GRATUITE
TRAVAUX GARANTIS**

227-2112

*Cette année c'est chez nous
que ça se passe*



PROGRAMMATION DU 18 AU 27 JUIN 1993

VENDREDI 18 JUIN:

19h30: "BINGO MONSTRE" à l'arena Mario Lessard
2 000 \$ en prix (plancher de ciment, arena chauffée)
INF: 427-3679 / 427-3710

DU 18 AU 27 JUIN 1993:

"EXPOSITION DE PEINTURES"
Venez admirer les peintures de plusieurs artistes résidents ou originaires d'East-Broughton
LIEU: 805, 10e Avenue Sud, East-Broughton
Admission gratuite. Resp. Roger Biron, 427-2208
*TIRAGE d'une ou plusieurs peintures
Une visite vous charmera

SAMEDI 19 JUIN:

13h00: "OLYMPIADES SPORTIVES" Brigades d'Incendies
Venez voir vos pompiers et ceux de la région se mesurer dans les épreuves d'habileté!
LIEU: La cour de l'École Paul VI
Admission: 1 00\$ adulte / Gratuit 12 ans et moins
(En cas de pluie, remis au lendemain)

SAMEDI 19 JUIN ET DIMANCHE 20 JUIN:

"TOURNOI DE BALLE DONNÉE"
Lieu: Terrain de balle O.T.J. East-Broughton Station
Inscription avant le 13 juin 1993
Tel: 427-3872, Carl Vachon ou 427-2440, Serge Bolduc
(10 joueurs par équipe)
Classe Coût inscription
Hommes 100\$/équipe
Femmes 100\$/équipe
Mixte: 5 garçons, 5 filles 60\$/équipe
*Bourse à déterminer selon les inscriptions
(Le tournoi aura lieu beau temps mauvais temps)

MERCREDI 23 JUIN:

20h00: FEU DE LA ST-JEAN

À l'arrière de l'arena. Ambiance musicale avec "SONO PLUS"
Admission: 2 00\$

JEUDI 24 JUIN:

13h30: LEVÉE DU DRAPEAU au Moulin à Carder Groleau
20h00: SOIRÉE DANSE DE LIGNE ET DE GROUPE
Lieu: Arena Mario Lessard
Orchestre Mario Gagnon. Admission: 4 00\$

VENDREDI 25 JUIN:

21h00: GRANDE SOIRÉE mettant en vedette le groupe "LA BOTTINE SOURIANTE" à l'arena Mario Lessard
Admission: 11 00\$ / 8 00\$ pré-vente jusqu'au 20 juin '93
Billets en vente à la Caisse pop d'East-Broughton.
Restaurant du Coin et auprès des membres du comité
Inf: 427-3679 ou 427-3710

SAMEDI 26 JUIN:

APRES-MIDI MINI STARS
13h30: Arena Mario Lessard. Venez voir nos jeunes talents qui s'exécuteront sur scène avec son et éclairage professionnels. Admission: 2 00\$ / Gratuit 10 ans et moins
Inf: 427-3710 ou 427-3935
(Spectacle de karaté de l'école Shaolin Kempo)
21h00: SUPER SOIRÉE RETRO avec le groupe "L'Air du Rock n'Roll". Admission: 6 00\$ / Arena Mario Lessard
(Prix pour les costumes). Inf: 427-3679

SAMEDI 26 JUIN ET DIMANCHE 27 JUIN:

10h00 à 20h00: TOURS D'HELICOPTÈRE en coll. avec (VIKING HELICOPTÈRE INC.)
Lieu: Terrain de balle près de l'arena. 25\$ le tour adulte et 20\$ le tour 7 ans et moins. Gratuit: 2 ans et moins.

DIMANCHE 27 JUIN:

10h00: MESSE RYTHMÉE à l'église
11h00: RECEPTION CIVIQUE au Moulin à Carder Groleau
14h00: SPECTACULAIRE DEFILE DE CHARS ALLEGORIQUES dans les rues d'East-Broughton. Inf: 427-2417
17h00: SOUPER DE LA GRANDE COCHONNERIE qui fait notre popularité depuis 17 ans. Longes de porc rôties sur charbon de bois et arrosées de vin accompagnées de salade chaude, pommes de terre en robe des champs, etc. Y goûter c'est l'adopter. Adm: 10\$ / Inf: 427-3186
19h30: SPECTACLE PAR LES ELEVES DE L'ÉCOLE DE DANSE CINDERELLA
21h00: SOIRÉE DE CLÔTURE mettant en vedette le groupe "REVOLUTION" / Arena Mario Lessard

En collaboration avec:

TI-LARD VOUS OFFRE
en collaboration avec la SOCIÉTÉ DES
FÊTES ET FESTIVALS et
L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU
QUÉBEC
**UN SERVICE DE
RACCOMPAGNEMENT sur le
site les 23, 25 et 26 JUIN**
(Les profits de ce service seront versés à la
Fondation José Roy)

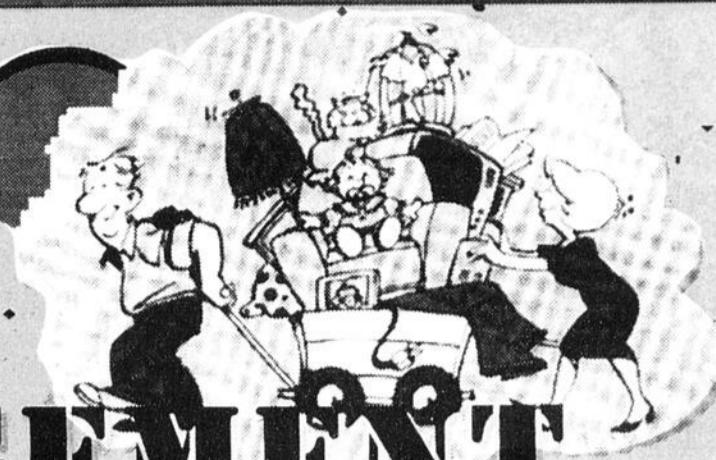
Pour que la fête continue
PAS D'ALCOOL AU VOLANT.



O'Keefe



C'EST LE TEMPS DU DÉMÉNAGEMENT



Les Nettoyages J.P. Fecteau enr.
(418) 228-4944

SERVICE PROFESSIONNEL DE NETTOYAGE À LA VAPEUR
Tapis • Divans • Fauteuils • Vénitiennes
• Intérieur d'auto • Protège tissus

ENTRETIEN MÉNAGER COMPLET
• Pour bureaux • Commerces • Nettoyage de vitres

NOUVEAU
NETTOYAGE DE TAPIS sans eau et sans vapeur
ASSURANCE RESPONSABILITÉ - ESTIMATION GRATUITE
228-4944

Serrurier Rancourt

Serrurier - Locksmith
SYSTÈME D'ALARME

• Grillage métallique pour porte et fenêtre • Clefs de tous genres
• Service d'ouverture de portes d'auto et maisons sans clef avec reçu CAA • Système de clef maîtresse • Vente de serrures

SERVICE À DOMICILE
14905, 1ère Ave, Saint-Georges Est,
Beauce G5Y 2E8
Tél.: 418-228-8511

Les Couvre-Planchers PLANTE & FRÈRES inc.

SPÉCIALITÉS:
• Tapis - Prêlart
• Vénitienne • Céramique
• Tapisserie • Bois franc
• Couvre-lit
• Peinture National

expansol
TAPIS & PLUS

La couleur que vous cherchez...

SERVICE DE DÉCORATION
774-6102
448, 1ère Ave. Nord, Beauceville

PLANIFIEZ VOTRE DÉMÉNAGEMENT



Camion diesel avec boîte de 24 pieds

- Dodge Ram 1992 neuf
- Moteur diesel Cummins
- Air climatisé
- 3 passagers
- Rampe de chargement
- Transmission automatique
- Boîte spacieuse 14 pieds

-Aussi en mains plusieurs autres camions avec boîte de 14, 22 et 24 pieds
-Diabes, courroies et couvertes disponibles
-plusieurs belles périodes encore disponibles vers le 1er juillet.

Budget
location d'autos et camions

Location d'autos et camions Budget® de Saint-Georges
(Édifice Lessard Plymouth Chrysler Inc.)
15320, boul. Lacroix, Saint-Georges, Beauce G5Y 1R7
(418) 228-3377



LES SPÉCIALISTES DU NETTOYAGE

ENTREPRISE DE NETTOYAGE 227-5974 • 383-3193

Morissette I N C.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE



«Toujours un peu plus»

Travail fait par un camion-usine

POUR UN NETTOYAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE DE VOS:

- Tapis et carpet
- Intérieur d'auto
- Nettoyage extérieur à haute pression: Bois - Brique - Béton - Aluminium - Stucco
- Ameublement de tissus et de cuir (divan, fauteuil)
- Nettoyage de carpet à l'atelier

La Qualité totale en nettoyage spécialisé **EN BEAUCE**

SERVICE COMPLET DE NETTOYAGE APRÈS SINISTRE

URGENCE 24 heures - 7 jours
DÉGÂT: EAU - FEU - FUMÉE - HUILE

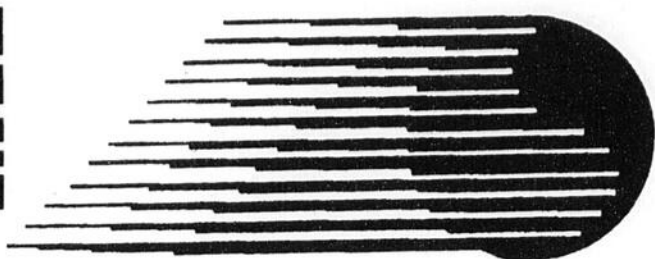
PAS DE PROBLÈME!



CLERI

SPORT (1980) INC.

LA SOURCE DU SPORT



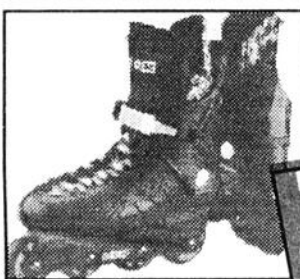
L'ÉVÈNEMENT IN-LINE

AVEC TOUT ACHAT DE PATIN IN-LINE OU D'UN VÉLO

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE INSCRIPTION GRATUITE À L'ÉCOLE DE HOCKEY «DANY CÔTÉ»

TIRAGE LE 26 JUIN '93

CCM 401



Rég.: 80\$

PRIX CLERI 49.98\$

BAUER XF 3000



Rég.: 125\$

PRIX CLERI 89.98\$

BAUER XF 4RC



Rég.: 210\$

PRIX CLERI 129.98\$


CASQUE PROTECTEUR BAUER



Rég.: 42.99\$

PRIX CLERI 24.98\$

«VÉLO PRÉCISION»



ATB 26"
15 vitesses
PR 6030
Rég.: 209.98\$

PRIX CLERI 149.98\$

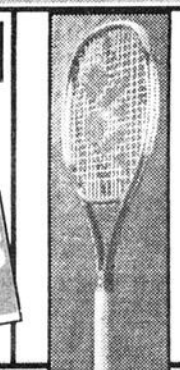
SPÉCIAUX RAQUETTES DE TENNIS



ÉLIMINATOR II

Rég.: 39.99\$

PRIX CLERI 29.99\$



YONEX RQ-60

Rég.: 129.99\$

-50% PRIX CLERI 65.00\$



SPALDING LASER

Rég.: 77.95\$

-50% PRIX CLERI 38.98\$

SCERT MAGNUM

Rég.: 98\$

-50% PRIX CLERI 49.00\$

LIQUIDATION GANTS DE BASEBALL

COOPER 200 10.5"



Rég.: 73.95\$

PRIX CLERI 29.98\$

COOPER 231 11"



Rég.: 90\$

PRIX CLERI 39.98\$

COOPER 670 13.5"



Rég.: 152.50\$

PRIX CLERI 69.98\$

COOPER 880V 13.5"

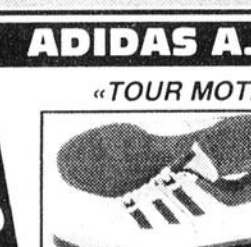


Rég.: 208.75\$

PRIX CLERI 79.98\$

VENTE CHAUSSURES

ADIDAS A.T.P. «TOUR MOTION»



Rég.: 69.95\$

PRIX CLERI 44.98\$

CONVERSE ALL STAR



Rég.: 45\$

PRIX CLERI 29.98\$

K-SWISS GSTAAD OU AARAU



Rég.: 75\$

PRIX CLERI 49.98\$

ADIDAS BAVARIA LO



Rég.: 89.95\$

PRIX CLERI 59.98\$



CLERI

SPORT (1980) INC.



LA SOURCE DU SPORT
12200, 1ère Avenue,
Saint-Georges Est • 228-1747

